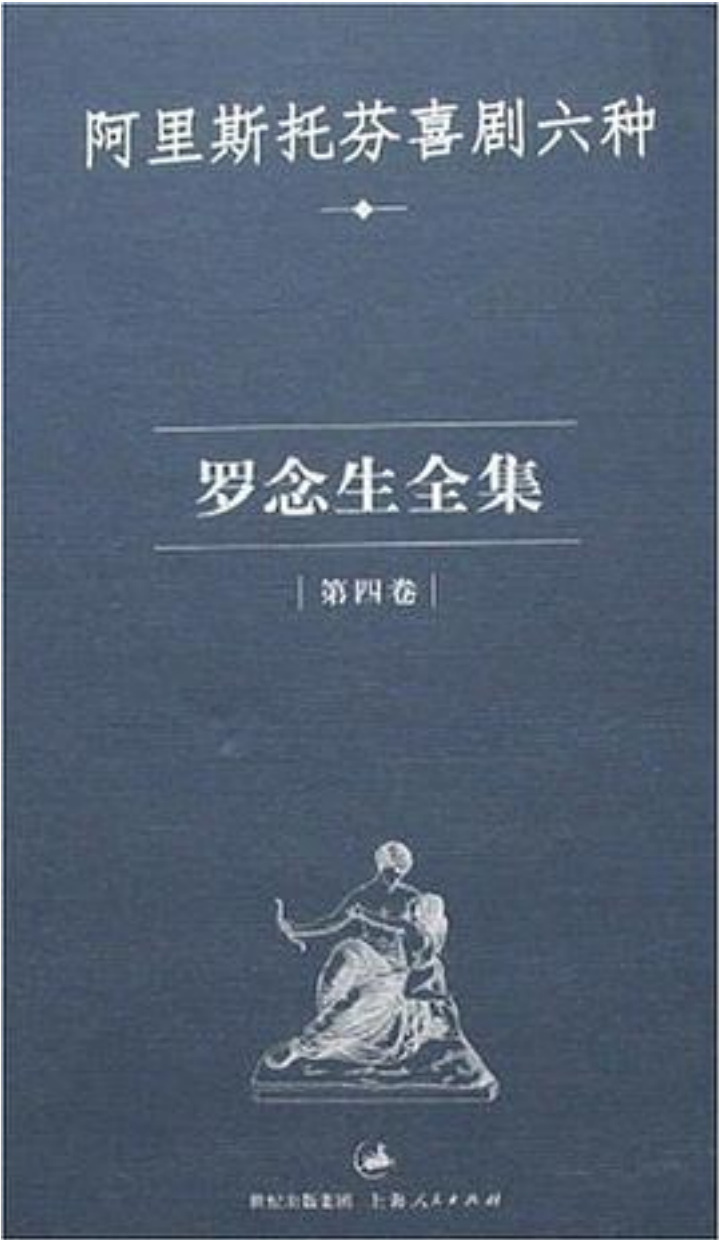


罗念生全集：第四卷：阿里斯托芬喜剧六种



[罗念生全集：第四卷：阿里斯托芬喜剧六种\\_下载链接1](#)

著者:[古希腊] 阿里斯托芬

出版者:上海世纪（上海人民）

出版时间:2007-4

装帧:平装

isbn:9787208068728

罗念生是我国著名的古希腊文学翻译家。本全集收入罗念生的译著、相关研究论文及自己创作的散文诗歌、书信等，共计10卷。其中包括亚里士多德的《诗学》、《修辞学》，埃斯库罗斯悲剧三种，索福克勒斯悲剧四种，欧里庇得斯悲剧六种，阿里斯托芬喜剧六种，荷马史诗《伊利亚特》，《伊索寓言》等著名译著。它是迄今为止收集罗老一生著译最齐全、最完整、也最精当的版本，也是文学爱好者、古希腊罗马文学研究者的最佳读本和资料库。

作者介绍:

罗念生（1904.7.12—1990.4.10），我国享有世界声誉的古希腊文学学者、翻译家，从事古希腊文学与文字翻译长达六十载，翻译出版的译文和专著达五十余种，四百余万字，成就斐然。他译出荷马史诗《伊利亚特》（与王焕生合译），古希腊三大悲剧家埃斯库罗斯、欧里庇得斯和索福克勒斯的悲剧作品、阿里斯托芬的喜剧作品，以及亚里士多德的《诗学》《修辞学》、《伊索寓言》等多部古希腊经典著作，并著有《论古希腊戏剧》《古希腊罗马文学作品选》等多部作品，对古希腊文化在中国的传播做出了不可磨灭的贡献。为奖掖罗念生先生对于希腊文化在中国的传播所做出的卓越贡献，1987年12月希腊高文化机关雅典科学院授予其“高文学艺术奖”（国际上仅4人获此奖）。1988年11月希腊帕恩特奥斯政治和科技大学授予其“荣誉博士”称号（国际上仅5人获此殊荣）。

目录: 序  
阿卡奈人  
阿卡奈人  
骑士  
骑士  
云  
云  
《云》1938年版材料  
译者序  
编者的引言（节译）  
说明一  
说明二  
说明三  
抄本版本与译本  
马蜂  
马蜂  
地母节妇女  
地母节妇女  
《阿里斯托芬喜剧二种》译后记  
蛙  
蛙  
专名索引  
．．．．． (收起)

[罗念生全集：第四卷：阿里斯托芬喜剧六种 下载链接1](#)

标签

古希腊

罗念生

阿里斯托芬

戏剧

古希腊戏剧

文学

外国文学

喜剧

评论

阿里斯托芬果然就不那么文雅了。罗念生的翻译妙趣横生。（一句“龟儿子”彻底暴露了罗念生四川人的身份，哈哈）

狄奥尼索斯要去往地下世界把死去的欧里庇得斯带回尘世，便去向去过那里的兄弟赫拉克勒斯问路，很妙

数年前读的。

指桑骂槐，明嘲暗讽，阿里斯托芬简直就是个吐槽帝啊。改天再读欧里庇得斯的悲剧~

-----  
好翻译

-----  
2005年10月31日 图书馆

-----  
云 (Clouds)

-----  
只看了云。。。还是英译好

-----  
不可名状不可名状

-----  
阿里斯托芬有匪气

-----  
阿里斯托芬真是太爱拿欧里庇得斯开涮了。

-----  
唉，看是能看懂，但就是一点点看注释受不了，就像让古希腊人看看汉语小说，屌丝、表哥注释：屌，男性器。丝，本意。戏指无产阶级。表哥，戴表的萎猿。这充满时代色彩烙印的，翻译起来不易看也不宜，肯定脱节。而且翻译也奇怪

-----  
译文感觉一般，不过选译的几个辅助材料不错

-----  
阿里斯托芬啰嗦得很。这个译本点解没有《鸟》涅。

-----  
亮点是翻译的年份。不过这种译介在现在看来也就是大海捞针式的吧。

-----  
以《地母节妇女》和《蛙》最精彩

-----  
难以下咽

-----  
“真正有技艺的悲剧诗人，必须同时也是喜剧诗人。”

-----  
努力寻找笑点ing

-----  
那雅丽的女神想寻求一座不朽的宫殿，毕竟在你这位喜剧诗人的灵府里寻着了。

-----  
[罗念生全集：第四卷：阿里斯托芬喜剧六种\\_下载链接1](#)

## 书评

在后世忙着辨析“诗与哲学之争”时，苏格拉底的身影已经被遗忘了。他当年就坐在剧场里，看着别人恶搞自己，而且还起身向观众致意，生怕人们不认识台上的那个在虱子床上打滚，偷人衣服，被烟熏得满地跑的人就是他。这样的豁达是动辄要为名誉权打官司的现代人难以理解的。同...

-----  
以喜剧宝库现存的作品，并依据作品年代来评定，古希腊的阿里斯托芬是戏剧史上第一位杰出的喜剧大师。  
读他，我印象中，之前在上海文艺出版社的《剧作选》第一期，见到过《鸟》的剧本。后来翻译家罗念生全集出版，第四卷就是《阿里斯托芬喜剧六种》。  
一共七个剧本，我只读了...

-----  
此为2016年2月20日Kiki读书讨论书目 以下为阅读思考

开篇由父子之间的窘况引出，在80行以前主要是是斯瑞西阿得斯（父）的自言自语与斐狄庇得斯（子）半梦半醒的回应。这一段主要揭示了家庭之中父子观念的严重冲突，父亲节俭而儿子奢费，此冲突可通过孩子母亲的生活描写扩展至...

-----  
是两千五百年前的特朗普，还是伯里克利时代的背锅侠

读过本书的人，想必对两个人一定印象深刻。一个是被作者百般嘲弄的前辈悲剧作家欧里庇得斯，一个是作者恨之入骨的政治家克勒翁。前者可能熟悉古希腊的朋友略知一二，后者大都不甚了了。作者一次次在自己的酒神节喜剧里对这位...

-----  
再次膜拜罗念生的翻译。

全书总体渐入佳境。蛙一剧确为极品。述论结合。同时也帮助自己更好的去理解拉辛的一些作品。受益匪浅。

唯一让人感到不适应的是书的排版，注释全与正文分离放在后面，阅读起来非常不便，往出版商在日后的版本中能加以完善。书摘:你这样在故作深沉的诗...

-----  
《阿卡奈人》“扫除民众的主战心理、指出希腊民族的同室操戈是非正义的战争、把和平与战争作对比，让人选择”（罗念生）女孩被当作“小猪”表演和买卖。

《骑士》“揭露政治煽动家的本质”（罗念生）

“因为如今一个有教养的人、一个正人君子不能够成为一个政治家，只有那无知...

-----  
[罗念生全集：第四卷：阿里斯托芬喜剧六种 下载链接1](#)